



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия
Третий комитет
Пункт 109 (b) повестки дня
Вопросы прав человека: вопросы прав
человека, включая альтернативные подходы
в деле содействия эффективному осуществлению
прав человека и основных свобод

Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв пятьдесят четыре года назад Всеобщую декларацию прав человека¹, государства-члены обязались содействовать, в со-

¹ Резолюция 217 А (III).

трудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается в Декларации, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности²,

ссылаясь также на свои резолюции 53/142 от 9 декабря 1998 года и 55/99 от 4 декабря 2000 года,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря³;
2. *приветствует также* усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направленные на то, чтобы сделать поощрение законности одним из приоритетных направлений его программы технического сотрудничества⁴;
3. *с удовлетворением принимает к сведению* увеличение числа государств-членов, обращающихся за помощью в деле укрепления и упрочения законности, что свидетельствует о растущем понимании ее значения, а также поддержку, оказываемую этим государствам через программу технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, о которой говорится в вышеуказанном докладе Генерального секретаря;
4. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимает Управление Верховного комиссара в целях выполнения своих постоянно расширяющихся задач

² См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

³ A/57/275.

⁴ Там же, пункт I.

в целом ряде областей в рамках имеющихся в его распоряжении ограниченных финансовых и кадровых ресурсов;

5. *выражает глубокую озабоченность* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Управления Верховного комиссара для выполнения стоящих перед ним задач;

6. *с беспокойством отмечает*, что Программа консультативных услуг и технической помощи в области прав человека Организации Объединенных Наций не имеет средств, достаточных для предоставления сколь-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на осуществление прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но не имеют необходимых средств и ресурсов;

7. *приветствует* расширение продолжающегося сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях усиления общесистемной координации помощи в области прав человека, демократии и законности и в этом контексте отмечает сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара в оказании технической помощи по просьбе государств в вопросах укрепления законности;

8. *приветствует также* содействие Управления Верховного комиссара в проектировании правозащитных компонентов операций Организации Объединенных Наций в пользу мира и в консультативном обеспечении этих компонентов по их созданию, в том числе в области укрепления законности⁵;

9. *вновь подтверждает*, что Управление Верховного комиссара по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование общесистемной деятельности в области прав человека, демократии и законности;

10. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать диалог с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности и поощрения межучрежденческой координации, финансирования и распределения обязанностей для повышения эффективности и усиления взаимодополняемости действий, связанных, в частности, с оказанием государствам помощи в укреплении законности;

11. *призывает также* Верховного комиссара продолжить изучение возможности дальнейших контактов с действующими в рамках своих мандатов международными финансовыми учреждениями и поддержки с их стороны в целях получения технических и финансовых средств для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

⁵ Там же, пункт 12.

12. *просит* Верховного комиссара продолжать уделять первоочередное внимание осуществляемой его Управлением деятельности по техническому сотрудничеству в сфере законности и продолжать играть стимулирующую роль в системе путем, в частности, оказания помощи другим учреждениям и программам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов, с тем чтобы они включали в свою работу, где это уместно, деятельность по созданию институтов в области законности;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека.
